

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

1 DECEMBER 1970

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten op het gebruik
van de talen in bestuurszaken samengevat op
18 juli 1966.

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES
VOOR DE GRONDWETSHERZIENING
EN DE BINNENLANDSE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER MEYERS.

DAMES EN HEREN.

De leden van de Commissie voor de Grondwetsherziening
en voor de Binnenlandse Zaken hebben twee vergaderingen
gewijd aan het onderzoek van de tekst van dit wetsontwerp.

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Grondwetsherziening :
Voorzitter : de heer Van Acker.

A. — Leden : de heren Chabert, De Gryse, Duerinck, Lindemans,
Meyers, Michel, Saint-Remy, Van Elslande, Verroken, Wigny. —
de heren Boel, Brouhon, Collard (L.), Cudell, Denis, Mathys, Van
Acker, Van Eynde. — de heren De Clercq, De Winter, Hannotte,
Lefebvre (R.), Piron, N... — de heren Schiltz, Van der Elst, — de
heer Perin.

B. — Plaatsvervangers : de heren Blanckaert, Charpentier, Peeters,
Remacle, Vandamme. — de heren Baudson, Geldolf, Radoux, Van Hoor-
rick. — de heren Defraigne, Delforge, Van Lidth de Jeude. — de heer
Belmans. — de heer Outers.

Samenstelling van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken :

Voorzitter : de heer Saint-Remy.

A. — Leden : de heren Callebert, Coucke, Devos (R.), Henckens,
Saint-Remy, Suykerbuyk, Verroken, Wijnen. — de heren Boel, Cudell,
Demets, Detiège, Juste, Nazé, Van Daele. — de heren Hubaux, Le-
febvre (R.), Pede, Philippart, Piron. — de heren Anciaux, Leys. —
de heer Defosset.

B. — Plaatsvervangers : de heren De Keersmaecker, Gheysen, Hum-
blet, Meyers. — de heren Féris, Glinne, Mottard, Van Lent. — de
heren Cornet d'Elzius, De Croo, Hannotte. — de heer Babylon. — de
heer Perin.

Zie :

798 (1970-1971) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 4 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

1 DECEMBRE 1970

PROJET DE LOI

modifiant les lois sur l'emploi des langues
en matière administrative, coordonnées le
18 juillet 1966.

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES
DE REVISION DE LA CONSTITUTION
ET DE L'INTERIEUR (1)

PAR M. MEYERS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les membres des Commissions de Revision de la Consti-
tution et de l'Intérieur ont consacré deux réunions à l'exa-
men du texte du présent projet de loi.

(1) Composition de la Commission de Revision de la Constitution :
Président : M. Van Acker.

A. — Membres : MM. Chabert, De Gryse, Duerinck, Lindemans,
Meyers, Michel, Saint-Remy, Van Elslande, Verroken, Wigny. —
MM. Boel, Brouhon, Collard (L.), Cudell, Denis, Mathys, Van Acker,
Van Eynde. — MM. De Clercq, De Winter, Hannotte, Lefebvre (R.),
Piron, N... — MM. Schiltz, Van der Elst, — M. Perin.

B. — Suppléants. — MM. Blanckaert, Charpentier, Peeters, Remacle,
Vandamme. — MM. Baudson, Geldolf, Radoux, Van Hoorick. — MM.
Defraigne, Delforge, Van Lidth de Jeude. — M. Belmans. — M. Outers.

Composition de la Commission de l'Intérieur :

Président : M. Saint-Remy.

A. — Membres : MM. Callebert, Coucke, Devos (R.), Henckens,
Saint-Remy, Suykerbuyk, Verroken, Wijnen. — MM. Boel, Cudell,
Demets, Detiège, Juste, Nazé, Van Daele. — MM. Hubaux, Le-
febvre (R.), Pede, Philippart, Piron. — MM. Anciaux, Leys. —
M. Defosset.

B. — Suppléants : MM. De Keersmaecker, Gheysen, Humblet, Meyers.
— MM. Féris, Glinne, Mottard, Van Lent. — MM. Cornet d'Elzius, De
Croo, Hannotte. — M. Babylon. — M. Perin.

Voir :

798 (1970-1971) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 4 : Amendements.

I. — Algemene bespreking.

De algemene bespreking werd ingeleid door de Eerste Minister, die de leden eraan herinnerde dat de Regering tijdens de laatste weken contacten had met de verantwoordelijke instanties der politieke partijen ten einde oplossingen te vinden om de werkzaamheden in verband met de Grondwetsherziening te vergemakkelijken.

Er werd vastgesteld dat door verscheidene partijen ongeveer gelijke voorstellen werden naar voren gebracht. Zij werden door de Regering onderzocht, wat aanleiding gaf tot de medeling van 19 november 1970.

Er wordt voorgesteld :

— in te gaan op het voorstel dat de Regering reeds deed op datum van 3 juli aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en dat er namelijk toe strekte af te zien van een wijziging van artikel 23 van de Grondwet;

— de bepalingen betreffende de instellingen voor de Brusselse agglomeratie nader te preciseren. Zo wordt gewaarborgd dat de voorzitter van de agglomeratieraad door de leden van de raad en in zijn schoot zal verkozen worden, wat conform de verklaringen is, die reeds destijds door de Ministers van Communautaire Betrekkingen in de bevoegde Commissies werden afgelegd. Ten einde bepaalde moeilijkheden te vermijden zal de aanduiding van de voorzitter door de Koning worden bekrachtigd.

In de door de Kamercommissie voor de Grondwetsherziening aangenomen tekst van artikel 108ter, worden de structuren voorzien voor de Brusselse agglomeratie : agglomeratieraad, uitvoerend college, twee commissies voor de cultuur, die ook samen kunnen vergaderen voor aangelegenheden van gemeenschappelijk belang en voor het bevorderen van de nationale en internationale zending van de agglomeratie.

Ten einde gevolg te geven aan bepaalde uitgebrachte wensen stelt de Regering voor artikel 108ter te wijzigen.

Voor de Brusselse agglomeratie wordt in dezelfde beschikkingen voorzien als voor de andere agglomeraties die in het land zullen worden opgericht.

De Regering stelt voor dat in § 2, lid 2, zou worden bepaald dat het uitvoerend college samengesteld wordt uit een oneven aantal leden. De voorzitter uitgezonderd, telt dit college evenveel leden van de ene als van de andere taalgroep.

In de overgangsbepalingen werd voorzien dat de vrijheid van het gezinshoofd zou ingevoerd worden hetzij na een resolutie van de beide culturele commissies hetzij ten laatste na zes jaar.

Er werd aangedrongen om zowel de installatie der instellingen welke voor de Brusselse agglomeratie worden voorzien, als de invoering van de vrijheid van het gezinshoofd te bespoedigen. Dit is mogelijk door het laten wegvallen van de bijzondere meerderheden die in § 7 van artikel 108ter voorzien waren.

Maatregelen zullen dus genomen moeten worden om het mogelijk te maken dat de instellingen van de Brusselse agglomeratie vóór 1 september 1971 in werking kunnen treden zodat ook op dat ogenblik de vrijheid van het gezinshoofd kan worden ingevoerd. De Regering verbindt er zich toe een wetsontwerp in te dienen opdat het voorgestelde doel zou kunnen bereikt worden. Het inzicht is voorzeker dat dit wetsontwerp het statuut zou voorzien van alle agglomeraties en federaties van gemeenten; doch voor de installatie van de instellingen van de Brusselse agglomeratie zou de wet eventueel kunnen bepalen dat bij overgangsmaatregel de aanduiding der leden van de agglomeratieraad zal geschieden bij getrapte verkiezingen.

I. — Discussion générale.

La discussion générale a été introduite par le Premier Ministre, qui a rappelé aux membres les contacts que le Gouvernement a eus au cours des dernières semaines avec les instances responsables des partis politiques en vue de trouver des solutions destinées à faciliter les travaux relatifs à la revision de la Constitution.

Il a été constaté que des propositions quasi identiques avaient été formulées par divers partis. Elles ont été examinées par le Gouvernement, ce qui a donné lieu à la communication du 19 novembre 1970.

Il est proposé :

— de donner suite à la proposition déjà faite à la Chambre des Représentants en date du 3 juillet par le Gouvernement et tendant à renoncer à une modification de l'article 23 de la Constitution;

— de préciser les dispositions relatives aux institutions de l'agglomération bruxelloise. Ainsi, il est garanti que le président du conseil d'agglomération sera élu en son sein par les membres du conseil, ce qui est conforme aux déclarations déjà faites à l'époque par les Ministres des Relations communautaires devant les Commissions compétentes. Afin d'éviter certaines difficultés, la désignation du président sera ratifiée par le Roi.

Le texte de l'article 108ter adopté par la Commission de Revision de la Constitution de la Chambre détermine les structures de l'agglomération bruxelloise : conseil d'agglomération, collège exécutif, deux commissions de la culture qui peuvent également se réunir ensemble pour les matières d'intérêt commun et pour la promotion de la vocation nationale et internationale de l'agglomération.

Afin de répondre à certains vœux formulés, le Gouvernement propose de modifier l'article 108ter.

Les dispositions prévues pour l'agglomération bruxelloise sont les mêmes que pour les autres agglomérations qui seront créées dans le pays.

Le Gouvernement propose que le § 2, 2^e alinéa, prévoie que le collège exécutif sera composé d'un nombre impair de membres. Le Président excepté, ce collège comptera autant de membres de l'un que de l'autre groupe linguistique.

Dans les dispositions transitoires, il était stipulé que la liberté du père de famille serait instaurée soit à la suite d'une résolution des deux commissions culturelles soit, au plus tard, dans six ans.

Il a été insisté pour que l'installation des institutions prévues pour l'agglomération bruxelloise et l'instauration de la liberté du chef de famille soient accélérées. La chose est possible si l'on renonce aux majorités spéciales qui étaient prévues au § 7 de l'article 108ter.

Des mesures devront être prises afin de permettre que les institutions de l'agglomération bruxelloise puissent fonctionner avant le 1^{er} septembre 1971, de sorte qu'à ce moment la liberté du chef de famille puisse être instaurée. Le Gouvernement s'engage à déposer un projet de loi de manière à atteindre l'objectif visé. L'intention est certes de régler dans ce projet de loi le statut de toutes les agglomérations et fédérations de communes; toutefois, en ce qui concerne l'installation des institutions de l'agglomération bruxelloise, la loi pourrait prévoir qu'à titre de mesure transitoire, la désignation des membres du conseil d'agglomération se fasse éventuellement par des élections au deuxième degré.

Het op 3 juni 1970 door de Senaat aangenomen artikel 3ter handelt over de taalgebieden.

De tekst luidt als volgt :

« België omvat vier taalgebieden : het Nederlands taalgebied, het Frans taalgebied, het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en het Duits taalgebied.

Elke gemeente van het Rijk maakt deel uit van één van deze taalgebieden.

Het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad strekt zich uit over het grondgebied van de negentien gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

In de grenzen van de vier gebieden kan geen verandering of correctie worden aangebracht dan bij een wet, aangenomen met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elke Kamer, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen de tweederden van de uitgebrachte stemmen bereikt. »

Sommige zijn van gevoelen dat het derde lid van dit artikel een krenkend karakter heeft en tevens zonder nut is gelet op de bepalingen van het eerste lid en die van de wet van 2 augustus 1963.

Om alle misverstand te vermijden en een einde te maken aan de betwistingen wat betreft het al of niet behoren tot het Nederlands taalgebied van de zes randgemeenten, is een beperkte wijziging van de wet van 2 augustus 1963 vereist; deze wijziging voorziet in de afschaffing van het speciaal arrondissement zodat er geen twijfel meer kan bestaan dat deze zes randgemeenten onder het Nederlands taalgebied behoren, doch zonder afbreuk te doen aan het eigen statuut, aan het bijzonder regime, dat door de wet van 2 augustus 1963 voor deze gemeenten werd voorzien.

De Eerste Minister heeft de leden verzocht zich te beperken tot deze beschikking van de wet van 1963. Hij deed een oproep om de afhandeling van de grondwetsherziening te bespoedigen opdat zowel het Parlement als de Regering volle aandacht zouden kunnen wijden aan belangrijke problemen, zoals die van de monetaire en politieke integratie van Europa welke een afstand van soevereine machten zal vergen, de economische en sociale vraagstukken, de invoering van de B. T. W. enz.

Een lid wijst erop dat de voorgestelde wijziging van de wet van 2 augustus 1963 dient te worden gezien in verband met het niet aanhouden van artikel 23 zoals dit door de Senaat aangenomen werd en met de wijziging van artikel 59bis en artikel 38bis. Zullen de randgemeenten niet volledig afhangen van de goede wil van de Nederlandse cultuurraad ?

Het feit dat de randgemeenten deel uitmaken van het Nederlandstalig gebied heeft, volgens de Eerste Minister, ook tot gevolg dat de Nederlandse cultuurraad in deze gemeenten bevoegd zal zijn. Anderzijds wenst de Regering dat de taalfaciliteiten ongerept in deze gemeenten zouden behouden blijven.

De cultuurraden hebben in hun respectievelijke taalgebieden, dus ook in de gemeenten met faciliteiten, de bevoegdheid die hen verleend is bij artikel 59bis.

Wat betreft de regeling van het taalgebruik in de gemeenten met faciliteiten, deze blijft evenwel tot de bevoegdheid behoren van de wetgever, zodat het niet aanhouden van artikel 23, zoals het op 25 juni 1970 door de Senaat werd aangenomen, een wijziging vereist van artikel 59bis, § 2, 4°.

De Eerste Minister wijst er nog op dat bij wetten aangenomen bij gewone meerderheid en dus ook voor de wetten op het taalgebruik, artikel 38bis van toepassing is. Dit is echter niet het geval voor wetten waarvoor een bijzondere meerderheid vereist is (cf. art. 38bis, eerste lid). Deze

— L'article 3ter, déjà adopté par le Sénat le 3 juin 1970, traite des régions linguistiques.

Le texte en est libellé comme suit :

« La Belgique comprend quatre régions linguistiques : la région de langue française, la région de langue néerlandaise, la région bilingue de Bruxelles-Capitale et la région de langue allemande.

Chaque commune du Royaume fait partie d'une de ces régions linguistiques.

La région bilingue de Bruxelles-Capitale s'étend sur le territoire des dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Les limites des quatre régions ne peuvent être changées ou rectifiées que par une loi adoptée à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés. »

Certains ont l'impression que le troisième alinéa de cet article a un caractère vexatoire et qu'en outre il est dépourvu d'utilité étant donné les dispositions du premier alinéa et celles de la loi du 2 août 1963.

Pour éviter tout malentendu et mettre fin aux controverses sur l'appartenance ou non des six communes périphériques à la région de langue néerlandaise, une modification limitée de la loi du 2 août 1963 s'impose; cette modification prévoit la suppression de l'arrondissement spécial, de sorte qu'il ne subsiste plus de doute quant à l'appartenance des six communes périphériques à la région de langue néerlandaise, sans qu'il soit cependant porté atteinte au statut particulier et au régime spécial qui a été prévu par la loi du 2 août 1963 pour ces communes.

Le Premier Ministre a demandé aux membres de se borner à ces dispositions de la loi de 1963. Il a insisté pour accélérer autant que possible les travaux de la révision de la Constitution, afin que le Parlement, aussi bien que le Gouvernement, puissent consacrer toute leur attention à des problèmes importants, tels que l'intégration monétaire et politique de l'Europe, entraînant l'abandon de certains droits souverains, les questions économiques et sociales, l'instauration de la T. V. A., etc.

Un membre a fait observer que la modification proposée de la loi du 2 août 1963 doit être rapprochée de la proposition de ne pas retenir l'article 23 tel qu'il a été adopté par le Sénat, ainsi que de la modification des articles 59bis et 38bis. Les communes périphériques ne dépendront-elles pas complètement de la bonne volonté du conseil culturel néerlandais ?

Le fait que les communes périphériques font partie de la région de langue néerlandaise a, selon le Premier Ministre, également pour effet que le conseil culturel néerlandais sera compétent pour ces communes. Par contre, le Gouvernement souhaite que les facilités linguistiques soient intégralement maintenues dans ces communes.

Les conseils culturels ont la compétence qui leur est impartie par l'article 59bis dans leur région linguistique respective, donc également dans les communes à facilités.

Toutefois, en ce qui concerne le régime de l'emploi des langues dans ces communes, cette matière continue à relever de la compétence du législateur de sorte que l'abrogation du texte adopté par le Sénat le 25 juin 1970 exige une modification de l'article 59bis, § 2, 4°.

Le Premier Ministre a souligné encore que pour les lois adoptées à la majorité ordinaire, et donc aussi pour les lois sur l'emploi des langues, l'article 38bis est d'application. Tel n'est toutefois pas le cas pour les lois exigeant une majorité spéciale (cfr. art. 38bis, premier alinéa). Cette majorité

bijzondere meerderheid zal nog voorzien zijn in de artikelen 1, 4^e lid, artikel 3bis, artikel 59bis, en 107quater.

Een lid stelt vast dat een eenvoudige wet de grenzen zal kunnen bepalen van de agglomeratie Brussel, onder voorbehoud weliswaar van het « alarmsysteem » (§ 4 van de Regeringsmededeling van 19 november 1970). Het taalgebied zal slechts kunnen gewijzigd worden door een bijzondere meerderheid (§ 5 van de Regeringsmededeling). Dat lid wenst hieromtrent uitleg te bekomen.

Het lid vreest dat een eenvoudige wet aldus het huidige regime van faciliteiten in de randgemeenten zou kunnen wijzigen.

De Eerste Minister antwoordt op deze laatste vraag dat de wetgever thans met een gewone meerderheid het taalregime voor gans het land kan bepalen. Na de inwerkingtreding van de op grond van artikel 59bis van de grondwet uitgevaardigde wetten zullen de cultuurraden deze bevoegdheid overnemen voor hun respectieve taalgebieden. Nochtans blijft het speciaal taalregime in de gemeenten met faciliteiten behoren tot de bevoegdheid van de wetgever.

Wat de eerste vraag betreft meent de Eerste Minister dat in de Regeringsmededeling van 19 november de toestand zeer duidelijk wordt omschreven. De grenzen van de agglomeratie Brussel kunnen slechts gewijzigd worden door een bij eenvoudige meerderheid aangenomen wet, terwijl de grenzen der taalgebieden slechts kunnen gewijzigd worden door een wet aangenomen bij bijzondere meerderheid.

Een lid heeft bepaalde verduidelijkingen gewenst.

1) Artikel 108bis werd door de Senaat gewijzigd. Men heeft er namelijk uit de tekst de woorden geschrapt : « over het ganse grondgebied van het Rijk », zodat men alzo de verplichting niet heeft behouden dat men diende te voorzien in de oprichting van agglomeraties en federaties over het ganse grondgebied van het Rijk.

Heeft de Regering het inzicht om de tekst van de Senaat te aanvaarden ?

De Eerste Minister antwoordt hierop bevestigend.

2) Zouden er in het land gemeenten kunnen zijn die niet in agglomeraties of federaties van gemeenten opgenomen zijn ?

De Eerste Minister verklaart dat dit voorzeker wettelijk mogelijk is, maar dat dit niet wenselijk blijkt. Het inzicht is wel degelijk overal in het land, benevens agglomeraties, ook federaties van gemeenten op te richten. Het is wel mogelijk dat dit niet gelijktijdig kan geschieden in het ganse grondgebied van het Rijk.

3) Artikel 108ter zou volgens de mededeling van de Regering bepalen dat het uitvoerend college van de agglomeratie Brussel een oneven aantal leden zal tellen. De voorzitter uitgezonderd, zou het college evenveel leden van de ene als van de andere taalgroep tellen.

De Regering kondigt aan dat een wetsontwerp zal neergelegd worden waarin bepaald zal worden dat de voorzitter van het uitvoerend college door de agglomeratieraad en in zijn schoot verkozen zal worden en dat de verkiezing bij koninklijk besluit moet worden bekrachtigd.

Zou het niet mogelijk zijn deze laatste bepalingen in de Grondwet op te nemen ?

De Eerste Minister deelt mede dat de Regering niet gekant is tegen het opnemen in de Grondwet van deze bepalingen die volgens de Regeringsmededeling, onder vorm van een wet zouden vastgesteld worden.

spéciale sera encore prévue à l'article premier, quatrième alinéa, à l'article 3bis, à l'article 59 bis et à l'article 107 quater.

Un membre a constaté qu'une simple loi pourra fixer les limites de l'agglomération bruxelloise, bien entendu sous réserve du « système d'alarme » (§ 4 de la communication gouvernementale du 19 novembre 1970). La région linguistique ne pourra être modifiée que par une majorité spéciale (§ 5 de la communication gouvernementale). Le membre a demandé des précisions à cet égard.

Ce membre a exprimé la crainte qu'une loi adoptée à la majorité simple puisse ainsi modifier le régime actuel des facilités dans les communes périphériques.

Le Premier Ministre a répondu, quant à cette dernière question, qu'actuellement le législateur peut fixer à la majorité simple le régime linguistique du pays tout entier. Après l'entrée en vigueur des lois promulguées en vertu de l'article 59bis, les conseils culturels reprendront ce pouvoir pour leur région linguistique respective. Néanmoins, le régime linguistique spécial des communes à facilités continuera à relever de la compétence du législateur.

En ce qui concerne la première question, le Premier Ministre estime avoir défini très clairement la situation dans la communication gouvernementale du 19 novembre. Les limites de l'agglomération bruxelloise pourront être modifiées par une loi adoptée à la majorité simple, tandis que les limites des régions linguistiques ne pourront être modifiées que par une loi adoptée à une majorité spéciale.

Un membre a demandé un certain nombre de précisions :

1) L'article 108bis a été modifié par le Sénat, qui a supprimé dans le texte les mots « sur tout le territoire du Royaume ». Ainsi n'a pas été retenue l'obligation légale de créer des agglomérations et des fédérations de communes sur tout le territoire du Royaume.

Le Gouvernement a-t-il l'intention d'accepter le texte du Sénat ?

A cette question, le Premier Ministre a répondu par l'affirmative.

2) Pourrait-il y avoir, dans le pays, des communes qui ne feraient pas partie d'une agglomération ou d'une fédération de communes ?

Le Premier Ministre a déclaré que, légalement, la chose serait certes possible, mais que cela ne semble pas souhaitable. L'intention est bien de créer partout dans le pays, outre des agglomérations, des fédérations de communes. Il est possible, toutefois, que cela ne puisse se faire simultanément sur tout le territoire du Royaume.

3) D'après la communication du Gouvernement, l'article 108ter prévoirait que le collège exécutif du conseil d'agglomération de Bruxelles compterait un nombre impair de membres. Le président excepté, le collège compterait autant de membres d'un groupe linguistique que de l'autre.

Le Gouvernement a annoncé le dépôt d'un projet de loi prévoyant que le président du collège exécutif sera élu par le conseil d'agglomération au sein de ce dernier et que cette élection devra être ratifiée par arrêté royal.

Ne serait-il pas possible de faire figurer ces dernières dispositions dans la Constitution ?

Le Premier Ministre a déclaré que le Gouvernement ne s'opposerait pas à ce que ces dispositions qui, d'après la déclaration du Gouvernement, seraient fixées par la loi, soient reprises dans la Constitution.

4) Welk is de draagwijdte van het koninklijk besluit dat de Regering voorziet inzake de aanstelling van de voorzitter in het uitvoerend college van de Brusselse agglomeratie? Gaat het om een zelfde procedure als bij de aanstelling der burgemeesters?

De Eerste Minister wijst er vooreerst op dat een burgemeester kan worden benoemd buiten de raad. Het ligt volstrekt niet in de bedoeling van de Regering om tussen te komen op grond van politieke, taalkundige of ideologische beweegredenen. Wel kunnen er bijzondere omstandigheden zijn die de leden van een agglomeratieraad eventueel niet kennen en de aanstelling van een voorzitter verhinderen, o.m. een gerechtelijk onderzoek. Er zijn voorgaanden inzake leden van de Bestendige Deputaties. De Eerste Minister onderstreept dat de Regering zich geenszins wil mengen in de aanduiding van de voorzitter. Deze aangelegenheid behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van de leden van de agglomeratieraad. Dit is zeer formeel.

De Minister van Binnenlandse Zaken verenigt zich met deze zienswijze en bevestigt nogmaals dat er in geen geval sprake kan zijn van inmenging van het centraal gezag in de aanduiding van de voorzitter. Alleen een persoon die door de agglomeratieraad wordt aangeduid, kan in aanmerking komen. Iedere substitutie is uitgesloten.

5) M.b.t. de kwestie van de vrijheid van het gezinshoofd stellen er zich twee problemen. Men heeft steeds beweerd dat men geen onderscheid in het leven wilde roepen tussen de agglomeraties. De vraag is of de Regering het inzicht heeft een agglomeratie voor Brussel op te richten en niet voor andere plaatsen van het land.

Wat zou de toestand worden, mochten politieke verwikkelingen de installatie van de instellingen van de agglomeraties onmogelijk maken? De volgende Regering zou zich niet gebonden achten door de verbintenissen van de vorige. In dit geval zou dus de vrijheid van het gezinshoofd niet kunnen ingevoerd worden op 1 september 1971.

De Eerste Minister oordeelt dat het Parlement bij machte is om in een korte tijdspanne een wet te stemmen over federaties van gemeenten, zelfs zo er zich gebeurlijk een regeringscrisis zou voordoen.

Het komt de Eerste Minister noodzakelijk voor dat de wet de toestand zou regelen voor alle agglomeraties en federaties, met weliswaar bijzondere bepalingen voor Brussel zoals in de Grondwet is voorzien.

6) De randgemeenten bevinden zich in het Nederlands-talig gebied. Zou volgens de Regering de gemeenteraad van een van deze gemeenten faciliteiten kunnen toekennen aan een Franstalige minderheid welke op haar grondgebied woonachtig is.

De Eerste Minister antwoordt bevestigend, mits wijziging van de taalwetgeving.

Een ander lid wenst uitleg omtrent de overlegorganen tussen agglomeraties en federaties van gemeenten.

Welke zullen de bevoegdheden zijn van deze overlegorganen? Punt 6 van de Regeringsmededeling omschrijft deze bevoegdheid als volgt: « algemene bevoegdheid van advies en aanbeveling ». Het lid wenst te weten aan wie deze adviezen en aanbevelingen zullen moeten medegedeeld worden en op welke wijze zij zullen kunnen uitgevoerd worden.

De Eerste Minister wijst erop dat deze adviezen en aanbevelingen moeten overgezonden worden aan de instanties die bevoegd zijn er gevolg aan te geven: provincie- en agglomeratieraden, raden der federaties van gemeen-

4) Quelle est la portée de l'arrêté royal prévu par le Gouvernement pour la désignation du président du collège exécutif de l'agglomération bruxelloise? S'agit-il d'une procédure identique à celle qui est d'application pour la désignation des bourgmestres?

Le Premier Ministre a souligné tout d'abord que les bourgmestres peuvent être nommés en dehors du conseil. Il n'entre certainement pas dans les intentions du Gouvernement d'intervenir pour des motifs d'ordre politique, linguistique ou idéologique. Cependant, il peut y avoir des circonstances particulières, éventuellement ignorées des membres du conseil de l'agglomération et empêchant la désignation d'un président, notamment une instruction judiciaire. Il y a des précédents en ce qui concerne la désignation des membres des députations permanentes. Le Premier Ministre a souligné que le Gouvernement n'a nullement l'intention de s'immiscer dans la désignation du président. Cette question est de la compétence exclusive des membres du conseil de l'agglomération. Cette déclaration est très formelle.

Le Ministre de l'Intérieur s'est rallié à ce point de vue en confirmant qu'en aucun cas il n'y aura immixtion de la part du pouvoir central dans la désignation du président. Seule peut être retenue une personne qui a été désignée par le conseil de l'agglomération. Toute substitution est exclue.

5) En ce qui concerne la liberté du père de famille, deux problèmes se posent. Il a toujours été affirmé qu'on n'entendait pas établir de discrimination entre les agglomérations. La question est de savoir si le Gouvernement a l'intention d'ériger Bruxelles en agglomération, tout en ne le faisant pas pour d'autres localités du pays.

Quelle serait la situation si des complications d'ordre politique rendaient impossible l'installation des institutions de l'agglomération? Le gouvernement suivant ne s'estimerait pas lié par les engagements du présent gouvernement. Dans ce cas, la liberté du père de famille ne pourrait donc être instaurée au 1^{er} septembre 1971.

Le Premier Ministre estime que le Parlement est en mesure de voter à brève échéance une loi au sujet des fédérations de communes, même dans l'éventualité d'une crise ministérielle.

Le Premier Ministre estime qu'il est nécessaire que la loi règle la situation pour toutes les agglomérations et fédérations, moyennant cependant des dispositions spéciales pour Bruxelles, ainsi qu'il est prévu dans la Constitution.

6) Les communes périphériques se trouvent en territoire de langue néerlandaise. Le Gouvernement estime-t-il que le conseil communal d'une de ces communes pourrait accorder des facilités à une minorité francophone habitant son territoire?

Le Premier Ministre a répondu par l'affirmative, sous réserve d'une modification de la législation linguistique.

Un autre membre a demandé des précisions au sujet des organes de concertation entre les agglomérations et les fédérations de communes.

Quelles seront les compétences de ces organes de concertation? Le point 6 de la communication du Gouvernement précise cette compétence comme suit: « compétence générale d'avis et de recommandation ». Le membre aurait aimé savoir à qui ces avis et ces recommandations devront être transmis et comment ils pourront être mis à exécution.

Le Premier Ministre a fait observer que ces avis et recommandations doivent être transmis aux instances qui ont compétence pour y donner suite: conseil provincial, conseil de l'agglomération, conseil de fédérations de communes,

ten, intercommunales, gemeenten. Hier wordt het probleem van de voordij aangeraakt.

De Minister van Communautaire Betrekkingen wijst er tevens op dat dit overlegorgaan geen beslissingsmacht heeft. Het ligt dus niet in de bedoeling een nieuwe macht op te richten. De adviezen en aanbevelingen zullen ter beslissing medegedeeld worden aan de bestaande overheidsorganen: provincies, federaties, gemeenten.

Een lid stelt de vraag of de voorziene overheidsorganen overeenkomsten van publiek recht mogen afsluiten.

De Minister van Binnenlandse Zaken wijst er op dat artikel 108bis een tekst heeft voorzien voor de agglomeraties en de federaties van gemeenten welke overeenkomt met deze die in artikel 108 van de Grondwet van toepassing is voor de provincies en de gemeenten.

Een lid wenst meer klaarheid betreffende de in de regeringsmededeling opgenomen tekst: « De taalbepalingen voorzien bij de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, voor de plaatselijke diensten, zullen er van toepassing zijn ».

De Minister van Communautaire Betrekkingen verduidelijkt dat de taalbepalingen zullen gelden die van toepassing zijn voor de gemeenten waar het overlegorgaan zal bijeenkomen. Is het in het gebied van Brussel-hoofdstad, dan zal dit taalregime tweetalig zijn; is het in een gemeente van het Nederlandstalig gebied, dan is het de Nederlandse taal.

Een lid wenst te weten of de vrijheid van het gezinshoofd werkelijkheid zal worden na de aanneming van de wet op de agglomeraties en de federaties van gemeenten of na de installatie van de voorziene instellingen.

De Eerste Minister antwoordt dat dit wel degelijk zal gebeuren na de installatie der instellingen voorzien in artikel 108ter.

Een lid vraagt of de Regering de zekerheid heeft dat deze instellingen vóór 1 september 1971 zullen geïnstalleerd zijn en dat diensvolgens op zelfde datum de vrijheid van het gezinshoofd zal ingevoerd worden.

Het antwoord van de Eerste Minister is bevestigend; de Regering zal terzake al de gewenste inspanningen doen en zij rekent op het Parlement om de vereiste wettelijke beschikkingen goed te keuren.

Hetzelfde lid wenst te vernemen of de gemeenten zullen geraadpleegd worden alvorens zij in een bepaalde federatie van gemeenten zullen opgenomen worden.

De Eerste Minister antwoordt dat het advies van deze gemeenten zal worden ingewonnen zoals dit eveneens gebeurt bij fusie van gemeenten. Dit werd reeds door de Minister van Binnenlandse Zaken medegedeeld.

Hetzelfde lid heeft doen opmerken dat de Regering een wetsontwerp heeft ingediend om het probleem der randgemeenten te regelen. Waarom werden tot op heden geen wetsontwerpen neergelegd inzake de Voerstreek, zoals voorzien in de Regeringsverklaring, en over de federaties van gemeenten.

De Eerste Minister deelt mede dat bedoelde ontwerpen op dit ogenblik in studie zijn en dat deze studie reeds zeer ver gevorderd is.

Een lid wijst erop dat de Regering klaarheid nastreeft en iedere betwisting wenst te vermijden nopens het behoren van de zes randgemeenten tot het Nederlands taalgebied, doch dat zij tevens het behoud van de in de wet van 2 augustus 1963 voorziene faciliteiten beoogt.

Uit een wijziging van de op 18 juli 1966 samengeordende wetten zouden er nieuwe moeilijkheden kunnen voortspuiten. Het koninklijk besluit van 18 juli 1966 heeft niet alle bepalingen van de wet van 2 augustus 1963 opgenomen en meer in het bijzonder die betreffende het onderwijs in de zes randgemeenten. Dit kan aanleiding geven tot nieuwe moeilijkheden.

intercommunales et communes. C'est le problème de la tutelle qui est évoqué ici.

Le Ministre des Relations communautaires a fait également observer que cet organe de concertation ne dispose pas d'un pouvoir de décision. Il n'entre nullement dans les intentions de créer un nouveau pouvoir. Les avis et recommandations seront transmis pour décision aux pouvoirs publics existants: provinces, fédérations, communes.

Un membre a demandé si les pouvoirs publics prévus pourront conclure des conventions de droit public.

Le Ministre de l'Intérieur a fait observer que l'article 108bis a prévu, pour les agglomérations et fédérations de communes, un texte correspondant à celui qui figure à l'article 108 de la Constitution et qui est applicable aux provinces et aux communes.

Un membre a souhaité de plus amples précisions au sujet du texte suivant de la communication du Gouvernement: « Les dispositions linguistiques, prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative pour les services locaux, lui seront applicables ».

Le Ministre des Relations communautaires a précisé que ce sont les dispositions linguistiques applicables aux communes où l'organe de concertation tiendra ses réunions qui sont d'application. Si c'est dans la région de Bruxelles-Capitale, le régime linguistique sera bilingue, si c'est dans une région de langue néerlandaise, c'est le régime néerlandais qui sera d'application.

Un membre a désiré savoir si la liberté du chef de famille sera instaurée après l'adoption de la loi sur les agglomérations et les fédérations de communes ou bien après l'installation des institutions prévues.

Le Premier Ministre a répondu que ce sera après l'installation des institutions prévues à l'article 108ter.

Un membre a demandé si le Gouvernement a la certitude que ces institutions seront installées pour le 1^{er} septembre 1971 et que, dès lors, la liberté du père de famille pourra être instaurée à la même date.

La réponse du Premier Ministre a été affirmative; le Gouvernement fera en ce domaine tous les efforts voulus et compte sur le Parlement pour adopter les dispositions légales requises.

Ce même membre de la Commission a désiré savoir si les communes seraient consultées avant d'être intégrées à une fédération de communes déterminée.

Le Premier Ministre a répondu que l'avis des communes serait demandé, tout comme cela se pratique en cas de fusion de communes. La même réponse avait déjà été donnée par le Ministre de l'Intérieur.

Ce même membre a fait observer que le Gouvernement avait déposé un projet de loi en vue de régler le problème des communes périphériques. Pourquoi jusqu'à présent des projets de loi n'ont-ils pas encore été déposés, ainsi que le prévoyait la Déclaration gouvernementale, en ce qui concerne les Fourons et les fédérations de communes.

Le Premier Ministre a déclaré que les projets étaient actuellement à l'étude et que leur examen était déjà fort avancé.

Un membre a souligné que le Gouvernement voulait la clarté et qu'il souhaitait éviter toute contestation au sujet de l'appartenance des six communes périphériques à la région de langue néerlandaise, mais entendait en même temps maintenir les facilités prévues par la loi du 2 août 1963.

En modifiant les lois coordonnées du 18 juillet 1966 on pourrait faire surgir de nouvelles difficultés. L'arrêté royal du 18 juillet 1966 n'a pas repris toutes les dispositions de la loi du 2 août 1963, en particulier celles concernant l'enseignement dans les six communes périphériques. Cela pourrait susciter des difficultés nouvelles.

Een ander lid uit de wens dat geen nieuwe betwistingen zouden rijzen. Om de rechtszekerheid te waarborgen komt het hem gepast voor niet het koninklijk besluit van 18 juli 1966, houdende samenordering dezer wetten op het gebruik van de taal in bestuurszaken te wijzigen, doch wel de basiswet van 2 augustus 1963.

Ingevolge deze opmerkingen heeft de Regering tijdens de tweede zitting van de verenigde commissies, de oorspronkelijke teksten dienovereenkomstig geamendeerd.

II. — Bespreking der artikelen.

A. — Titel.

Aangezien niet de op 18 juli 1966 samengeordende wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken worden gewijzigd, maar wel de wet van 2 augustus 1963, dient de titel van het ontwerp als volgt te worden gewijzigd :

« Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken ».

De commissies waren het met de voorgestelde wijziging eens.

B. — Artikel 1.

1) Amendement van de Regering (Stuk n° 798/4).

Del Regering stelt voor de inleidende zin van dit artikel te vervangen door de volgende tekst : « Volgende wijzigingen worden aangebracht aan artikel 3, § 2, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken ».

2) Amendement van de heer Anciaux (Stuk n° 798/2).

De heer Anciaux stelt voor *in fine* van dit artikel een 3° toe te voegen, luidend als volgt :

« 3° in lid 2 worden de woorden « samen één kiesarrondissement met Brussel als hoofdplaats » vervangen door de woorden « elk afzonderlijk één kiesarrondissement met respectievelijk Brussel en Vilvoorde als hoofdplaats » ».

Het doel van dit amendement is het kiesarrondissement Brussel dat thans bestaat uit drie bestuurlijke arrondissementen en dat na aanvaarding van de voorstellen van de Regering tot 2 bestuurlijke arrondissementen zal zijn herleid, te splitsen in twee kiesarrondissementen, het ene tweetalig met Brussel als hoofdplaats en het tweede met Vilvoorde als hoofdplaats.

De indiener van het amendement geeft toe dat de aaneming van dit amendement ok wijzigingen met zich zal brengen van het Kieswetboek en eventueel van andere wettelijke bepalingen.

De Eerste Minister kan niet beweren dat de indiener van het amendement in principe ongelijk heeft maar herhaalt dat het regeringsontwerp een beperkt doel nastreeft en dringt er dienvolgens op aan dat de wet van 1963 slechts zou gewijzigd worden in deze van haar bepalingen, welke slechts noodzakelijk zijn om te beantwoorden aan de mededeling van de Regering.

Un autre membre de la Commission a souhaité qu'aucune nouvelle controverse n'apparaisse. Pour assurer la sécurité juridique, il lui semble préférable de modifier la loi de base du 2 août 1963 et non pas l'arrêté royal du 18 juillet 1966, portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

A la suite de ces observations, le Gouvernement a modifié le texte initial en conséquence lors de la deuxième réunion des Commissions réunies.

II. — Discussion des articles.

A. — Intitulé.

Etant donné que ce ne sont pas les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 qui sont modifiées mais bien la loi du 2 août 1963, l'intitulé du projet doit être modifié comme suit :

« Projet de loi modifiant la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative ».

Les commissions ont marqué leur accord sur la modification proposée.

B. — Article premier.

1) Amendement du Gouvernement (doc. n° 798/4).

Le Gouvernement a proposé de remplacer la phrase introductive de cet article par le texte suivant : « Les modifications suivantes sont apportées à l'article 3, § 2, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative. »

2) Amendement de M. Anciaux (doc. n° 798/2).

M. Anciaux a proposé d'ajouter *in fine* de cet article, un 3°, libellé comme suit :

« 3° à l'alinéa 2, les mots : « forment ensemble, aussi bien pour les élections législatives que provinciales, un arrondissement électoral, ayant comme chef-lieu Bruxelles » sont remplacés par les mots : « forment chacun séparément aussi bien pour les élections législatives que provinciales, un arrondissement électoral, ayant respectivement comme chef-lieu Bruxelles et Vilvorde ». »

L'objet de cet amendement est de scinder l'arrondissement électoral de Bruxelles, qui se compose actuellement de trois arrondissements administratifs et qui, après l'adoption du projet du Gouvernement, sera réduit à deux arrondissements administratifs, en deux arrondissements électoraux : l'un, bilingue, ayant Bruxelles comme chef-lieu et l'autre, unilingue, ayant Vilvorde comme chef-lieu.

L'auteur de l'amendement a concédé que l'adoption de sa proposition exigera aussi la modification du Code électoral et, le cas échéant, celle d'autres dispositions légales.

Le Premier Ministre, sans affirmer que l'auteur de l'amendement a tort en principe, a répété que le projet du Gouvernement a une portée limitée. Il a insisté en conséquence pour que seules soient modifiées les dispositions de la loi de 1963 qui doivent nécessairement l'être pour répondre à la communication gouvernementale.

Een ander lid verklaart niet gekant te zijn tegen het vormen van twee kiesarrondissementen maar kan zich niet verenigen met de tekst van het amendement daar hij de mening van de indiener van het amendement niet kan delen wat betreft de afbakening van de twee gebieden.

Dit amendement werd op 2 stemmen na, eenparig verworpen.

De tekst van artikel 1, zoals het geamendeerd werd door de Regering, werd aangenomen met 29 stemmen tegen 8.

Art. 1bis (nieuw).

Amendement van de heer Defraigne (stuk n° 798/2).

Dit amendement voorziet in de aanhechting van de Voerstreek bij het Franse taalgebied met behoud van de faciliteiten voor de Nederlandstalige inwoners.

Dit amendement werd verworpen met 26 stemmen tegen 9.

C. — Artikel 2.

1) Amendement van de Regering (stuk n° 798/4).

De Regering dient een amendement in ertoe strekkend de tekst van dit artikel te vervangen door wat volgt :

« In artikel 7, § 1, van dezelfde wet worden de woorden "ingedeeld in een afzonderlijk administratief arrondissement ressorterende onder de vice-gouverneur van de provincie Brabant, overeenkomstig het bepaalde in de hiernavolgende § 5 en", geschrapt. »

2) Amendement van de heer Delforge (Stuk n° 798/3).

De indiener van het amendement roept in dat de laatste gemeenteverkiezingen een aanduiding hebben verstrekt namens de wensen van de bevolking. Zoals voor fusies van gemeenten of voor federaties van gemeenten is het gewenst dat de gemeenten zouden worden geraadpleegd alvorens over hun inlijving bij een arrondissement wordt beslist.

De Minister van Communautaire Betrekkingen herinnert aan de doelstelling van dit ontwerp. De Regering wenst namelijk dat aan de huidige dubbelzinnigheid en betwistingen een einde zou worden gemaakt.

Men heeft langs artikel 3bis van de Grondwet om de toestand willen regelen door te bepalen dat er vier taalgebieden zijn : alle gemeenten van het land behoren tot een van deze taalgebieden; de 19 gemeenten behoren tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Op grond van de wijziging welke aan artikel 3bis van de Grondwet wordt voorgesteld is een aanpassing van de wet van 2 augustus 1963 vereist. Deze aanpassing is conform de wil die tot uiting kwam bij de goedkeuring van artikel 3bis van de Grondwet in de Senaat.

Volgens een lid dient noodzakelijkerwijze en duidelijk te worden bepaald dat de zes randgemeenten deel uitmaken van het Nederlands taalgebied met behoud van het huidige taalregime. Het is een der elementen van het akkoord.

Een lid betreurt dat in 1963 niet werd aanvaard dat de zes randgemeenten deel uitmaken van het taalgebied Brussel-Hoofdstad. Op dit ogenblik is hij echter van gevoelen dat in het kader van een akkoord tussen de gemeenschappen een einde dient te worden gesteld aan de dubbelzinnig-

Un autre membre a déclaré n'être pas opposé à la constitution de deux arrondissements électoraux, mais ne pouvoir se rallier au texte de l'amendement car il ne peut partager l'opinion de son auteur en ce qui concerne la délimitation des deux territoires.

L'amendement a été rejeté à l'unanimité moins deux voix.

Le texte de l'article 1^{er}, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, a été adopté par 29 voix contre 8.

Art. 1bis (nouveau).

Amendement de M. Defraigne (Doc. n° 798/2).

Cet amendement prévoit le rattachement de la région des Fourons à la région de langue française avec maintien des facilités en faveur des habitants d'expression néerlandaise.

Cet amendement a été rejeté par 26 voix contre 9.

C. — Article 2.

1) Amendement du Gouvernement (Doc. n° 798/4).

Le Gouvernement a présenté un amendement visant à remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« A l'article 7, § 1^{er}, de la même loi, les mots « groupées en un arrondissement administratif distinct relevant du vice-gouverneur de la province de Brabant, conformément aux dispositions du § 5 ci-après, et » sont supprimés. »

2) Amendement de M. Delforge (Doc. n° 798/3).

L'auteur de l'amendement a fait valoir que les dernières élections communales ont donné des indications sur les vœux de la population. Tout comme pour les fusions ou les fédérations de communes, il est souhaitable que les communes soient consultées avant que l'on ne décide de leur incorporation à un arrondissement.

Le Ministre des Relations communautaires a rappelé l'objectif du projet. Le Gouvernement souhaite notamment que l'on sorte de l'équivoque et des contestations actuelles.

Par le biais de l'article 3bis de la Constitution, on a voulu régler la situation en prévoyant qu'il y a quatre régions linguistiques : toutes les communes du pays font partie de l'une de ces régions linguistiques. Les 19 communes font partie de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Compte tenu de la modification proposée à l'article 3bis de la Constitution, l'adaptation de la loi du 2 août 1963 est requise. Cette adaptation répond à la volonté qui s'est déjà exprimée lors de l'adoption de l'article 3bis de la Constitution par le Sénat.

Selon un membre, il convient absolument de préciser que les six communes périphériques font partie de la région de langue néerlandaise avec maintien du régime linguistique actuel. C'est là un des éléments de l'accord.

Un membre a regretté que l'on n'ait pas accepté en 1963 que les six communes périphériques fassent partie de la région linguistique de Bruxelles-Capitale. A l'heure actuelle, il a toutefois le sentiment qu'il faut mettre fin, dans le cadre d'un accord entre les communautés, à l'équivoque qui existe

heid omtrent het behoren van de zes randgemeenten tot het Nederlands taalgebied. Het persoonlijk statuut der Franstaligen in deze gemeenten ingevolge het behoud der taalfaciliteiten blijkt hem belangrijker dan de vraag tot welk taalgebied de betrokken gemeenten toebehoren.

In stemming gebracht werd het amendement verworpen met 27 stemmen tegen 11.

3) Amendement van de heer Outers. (Stuk n° 798/4).

De heer Outers stelt voor artikel 2 te wijzigen als volgt :

« Het eerste lid van artikel 7 van dezelfde wetten wordt vervangen door wat volgt :

« Over de indeling van de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppeem bij het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad of bij het arrondissement Halle-Vilvoorde wordt bij koninklijk besluit beslist, rekening houdend met een in die gemeente georganiseerde raadpleging van de bevolking.

» De Koning bepaalt de wijze waarop die raadpleging wordt georganiseerd. »

De indiener van het amendement wenst niet enkel een raadpleging van de betrokken gemeentebesturen, maar ook van de bevolking van deze gemeenten.

Dit amendement werd verworpen met 29 stemmen tegen 7 en 2 onthoudingen.

4) Amendement van de heer Anciaux (Stuk n° 798/2).

De auteur van het amendement wenst een einde te maken aan de faciliteiten in de betrokken gemeenten.

Dit amendement werd verworpen met 37 stemmen tegen 2.

Ingevolge de verwerping van dit amendement, worden de amendementen ter inlassing van een reeks van nieuwe artikelen, met name 3, 4, 5, 6, 7, 8 en 9 (Stuk n° 798/2) ingetrokken.

Artikel 2, zoals het geamendeerd werd door de Regering, werd aangenomen met 36 stemmen en 2 onthoudingen.

D. — Artikel 3 (nieuw).

Bij wijze van amendement stelt de Regering voor (Stuk n° 798/4) een artikel 3 (nieuw) toe te voegen, luidend als volgt :

« De bevoegdheid tot coördinatie bij artikel 57, 1° van dezelfde wet aan de Koning verleend, geldt voor de bepalingen van deze wet. »

De Minister van Communautaire Betrekkingen deelt mede dat sommige juristen van oordeel zijn dat de coördinatie kan gebeuren op basis van de wet van 13 juni 1961. Met het oog op de rechtszekerheid komt het voor anderen daarentegen wenselijk voor in dit ontwerp een speciaal artikel in te lassen, aan de hand waarvan de coördinatie wordt toegelaten. Ten einde iedere betwisting te voorkomen blijkt de voorgestelde tekst gewettigd.

Dit amendement werd eenparig aangenomen.

Het gehele ontwerp zoals het hierna voorkomt, werd aangenomen met 32 stemmen tegen 8 en 1 onthouding.

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

P. MEYERS.

De Voorzitters,

A. VAN ACKER,
A. SAINT-REMY.

en ce qui concerne l'appartenance des six communes périphériques à la région de langue néerlandaise. Le statut personnel des francophones dans ces communes, par suite du maintien des facilités linguistiques, lui semble plus important que la question de savoir à quelle région linguistique appartiennent les communes en question.

Mis aux voix, l'amendement a été rejeté par 27 voix contre 11.

3) Amendement de M. Outers (Doc. n° 798/4).

M. Outers a proposé de modifier l'article 2 comme suit :

« L'alinéa 1^{er} de l'article 7 des mêmes lois est remplacé par le texte suivant :

« L'appartenance des communes de Drogenbos, Crainhem, Linkebeek, Rhode-St-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppeem à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ou à l'arrondissement de Hal-Vilvorde sera décidée par arrêté royal compte tenu des résultats d'une consultation populaire organisée dans les dites communes.

Le Roi fixera les modalités de cette consultation. »

L'auteur de l'amendement désire non seulement que soient consultés les conseils communaux, mais également la population des communes intéressées.

Cet amendement a été rejeté par 29 voix contre 7 et 2 abstentions.

4) Amendement de M. Anciaux (Doc. n° 798/2).

L'auteur de l'amendement souhaite supprimer les facilités dans les communes visées.

Cet amendement a été rejeté par 37 voix contre 2.

Par suite du rejet de cet amendement, les amendements visant à insérer une série d'articles nouveaux, notamment les articles 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 (Doc. n° 798/2) ont été retirés.

L'article 2, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, a été adopté par 36 voix et 2 abstentions.

D. — Article 3 (nouveau).

Par voie d'amendement (Doc. n° 798/4), le Gouvernement a proposé d'ajouter un article 3 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 3. — Le pouvoir de coordination accordé au Roi par l'article 57, 1°, de la même loi s'applique aux dispositions de la présente loi. »

Le Ministre des Relations communautaires a souligné que certains juristes sont d'avis que la coordination peut se faire sur la base de la loi du 13 juin 1961. En vue d'assurer la sécurité juridique, d'autres estiment par contre qu'il est souhaitable d'insérer dans le présent projet un article spécial permettant la coordination. Le texte proposé paraît se justifier afin de prévoir toute contestation.

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet tel qu'il figure ci-après a été adopté par 32 voix contre 8 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

P. MEYERS.

Les Présidents,

A. VAN ACKER,
A. SAINT-REMY.

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE VERENIGDE COMMISSIES.**

(Nieuwe titel).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Artikel 1.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 3, § 2, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in de bestuurszaken :

1° in het eerste lid, worden de woorden « in de artikelen 6 en 7 » vervangen door de woorden « in artikel 6 »;

2° in het tweede lid, worden de woorden « alsook het in artikel 7 bedoelde afzonderlijk administratief arrondissement », geschrapt.

Art. 2.

In artikel 7, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « ingedeeld in een afzonderlijk administratief arrondissement ressorterende onder de vice-gouverneur van de provincie Brabant, overeenkomstig het bepaalde in de hierna volgende § 5 en », geschrapt.

Art. 3.

De bevoegdheid tot coördinatie bij artikel 57, 1°, van dezelfde wet aan de Koning verleend, geldt voor de bepalingen van deze wet.

**TEXTE ADOPTE
PAR LES COMMISSIONS REUNIES.**

(Nouvel intitulé).

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Article premier.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 3, § 2, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « aux articles 6 et 7 » sont remplacés par les mots « à l'article 6 »;

2° à l'alinéa 2, les mots « ainsi que l'arrondissement administratif distinct visé à l'article 7 » sont supprimés.

Art. 2.

A l'article 7, § 1^{er}, de la même loi, les mots « groupées en un arrondissement administratif distinct relevant du vice-gouverneur de la province de Brabant, conformément aux dispositions du § 5 ci-après, et » sont supprimés.

Art. 3.

Le pouvoir de coordination accordé au Roi par l'article 57, 1°, de la même loi s'applique aux dispositions de la présente loi.